

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 33:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	W tych dniach i w tym czasie sprawię, że wyrośnie Dawidowi sprawiedliwa Latorośl* – i będzie wykonywał prawo i sprawiedliwość na ziemi.** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W tych dniach i w tym czasie sprawię, że wyrośnie Dawidowi sprawiedliwa Latorośl. Zaprowadzi On prawo i sprawiedliwość na ziemi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	W tych dniach i w tym czasie sprawię, że wyrośnie Dawidowi Latorośl sprawiedliwa. Będzie on sprawował sąd i <i>wymierzał</i> sprawiedliwość na ziemi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	W one dni w onym czasie uczynię to, iż wyrośnie Dawidowi latorośl sprawiedliwa, która czynić będzie sąd i sprawiedliwość na ziemi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	W one dni i w onym czasie uczynię, że spłodzi Dawid płód sprawiedliwości, a będzie czynił sąd i sprawiedliwość na ziemi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	W owych dniach i w owym czasie wzbudzę Dawidowi potomstwo sprawiedliwe; będzie wymierzać prawo i sprawiedliwość na ziemi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	W owych dniach i w owym czasie sprawię, że prawdziwa latorośl wyrośnie Dawidowi. Będzie wykonywał prawo i sprawiedliwość na ziemi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	W tych dniach i w tym czasie spowoduję, że wyrośnie Dawidowi odrośl sprawiedliwa. Będzie czynić prawo i sprawiedliwość w kraju.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W tym czasie sprawię, że wyrośnie Dawidowi odrośl sprawiedliwa. On będzie się troszczył o prawo i sprawiedliwość w kraju.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	W owe dni i w tym czasie sprawię, że wszędzie Dawidowi Latorośl Sprawiedliwa, która zaprowadzi na ziemi prawość i sprawiedliwość.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	W owe dni i owego czasu wyprowadzę Dawidowi zbawienny szczepek, więc będzie pełnił na ziemi sąd i sprawiedliwość!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	W tychże dniach i w owym czasie sprawię, że wyrośnie dla Dawida latorośl odznaczająca się prawością, i czynić on będzie zadość sprawiedliwości i prawości w tym kraju.

¹⁾ <x>290 4:2</x>; <x>290 11:1-5</x>; <x>300 30:9</x>; <x>350 2:1-3</x>; <x>350 3:4-5</x>; <x>370 9:11-12</x>; <x>450 3:8</x>; <x>450 6:12</x>

²⁾ <x>290 11:5</x>; <x>300 23:5-6</x>